

**EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO**  
**12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)**

**Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos**  
**Nível de continuação – LE I – 8 anos de aprendizagem – 3/4 horas semanais**

Duração da prova: 120 minutos  
 2006

1.ª FASE

**PROVA ESCRITA DE FRANCÊS**

**COTAÇÕES**

**I**

1.		
1.1.	.....	5 pontos
1.2.	.....	5 pontos
1.3.	.....	5 pontos
1.4.	.....	5 pontos
2.		
2.1.		
2.1.1.	.....	10 pontos
2.1.2.	.....	10 pontos
2.2.	.....	15 pontos
3.	.....	10 pontos
4.		
Resumo	.....	25 pontos
<b>Subtotal</b>		<b>90 pontos</b>

**II**

Tradução ..... 30 pontos

**III**

Obra de leitura integral ..... 30 pontos

**IV**

1. ou 2.  
 Composição ..... 50 pontos

**TOTAL** ..... **200 pontos**

**V.S.F.F.**

517/C/1

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### I

#### Item 1.

**Este item pretende verificar se o examinando:**

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das afirmações propostas.

**Cotação: 20 pontos**

**Distribuição da cotação:**

- 5 pontos por cada hipótese correctamente escolhida.

São correctas as seguintes respostas:

1.1. c)

1.2. b)

1.3. b)

1.4. c)

**NB 1.:** O examinando deve indicar apenas uma letra para cada item.

**NB 2.:** A indicação de mais do que uma letra para cada item implica a desvalorização total da resposta.

**Itens 2. (2.1.1., 2.1.2. e 2.2.); 3.; 4.**

**Estes itens pretendem verificar se o examinando:**

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das questões referentes à análise do texto;
- selecciona as ideias-chave do texto;
- produz enunciados correctos, quanto à forma e ao conteúdo;
- revela conhecimentos da cultura francesa;
- resume um excerto de um texto.

**Cotação:**

2.1.1. = 10 pontos

2.1.2. = 10 pontos

2.2. = 15 pontos

3. = 10 pontos

4. = 25 pontos

## **Distribuição da cotação:**

### **2.1.1.**

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfossintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

### **2.1.2.**

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfossintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

### **2.2.**

- conteúdo correcto: 8 pontos;
- morfossintaxe: 4 pontos;
- léxico: 2 pontos;
- ortografia: 1 ponto.

### **3.**

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfossintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

### **4.**

- selecção das ideias essenciais: 10 pontos;
- morfossintaxe: 7 pontos;
- léxico: 3 pontos;
- ortografia: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 3 pontos.

**NB 1.:** A transcrição pura e simples do texto, quando não solicitada, implica uma desvalorização de 4 pontos para o item 2.1.1.; de 4 pontos para o item 2.1.2.; de 7 pontos para o item 2.2.; de 4 pontos para o item 3. e de 12 pontos para o item 4.

**NB 2.:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

## **II**

### **A tradução pretende verificar se o examinando:**

- se exprime correctamente na língua de chegada, respeitando o conteúdo ideológico do texto de partida;
- demonstra conhecimentos morfossintácticos, numa perspectiva comparativa das línguas de partida e de chegada.

**Cotação: 30 pontos**

**Distribuição da cotação:**

- fidelidade ao conteúdo do texto de partida:
  - coesão e coerência do texto de chegada: 5 pontos;
  - correcção semântica: 12 pontos;
  - correcção morfossintáctica: 10 pontos.
- correcção ortográfica: 3 pontos.

**NB:** Deverão aceitar-se todas as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo ideológico do texto de partida, se integrem na estrutura da língua francesa.

### III

**Este grupo pretende avaliar se o examinando:**

- compreende o enunciado proposto;
- revela conhecimento de uma obra de leitura integral (romance, peça de teatro ou guião de filme);
- desenvolve ordenadamente o tema apresentado;
- produz enunciados, utilizando estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico.

**Cotação: 30 pontos**

**Distribuição da cotação:**

- conhecimentos relativos à obra estudada: 15 pontos (dos quais: 2 pontos pela indicação correcta do título; 1 ponto pela indicação do(s) nome(s) do(s) autor(es); 12 pontos pela indicação do(s) momento(s) mais influente(s) no comportamento de uma das personagens);
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coesão e coesão textuais): 4 pontos;
- conhecimento das estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 4 pontos;
- emprego correcto de vocabulário: 3 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

**NB:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

#### IV

**Este grupo pretende verificar se o examinando:**

- compreende os enunciados propostos em alternativa;
- aplica o formato textual e/ou a matriz discursiva do texto;
- desenvolve ordenadamente o tema escolhido;
- produz enunciados utilizando estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico;
- revela conhecimento da cultura francesa.

**Cotação: 50 pontos**

**Distribuição da cotação:**

- conhecimentos relativos ao tema escolhido: 20 pontos;
- aplicação do formato textual e/ou da matriz discursiva do texto: 5 pontos;
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 5 pontos;
- conhecimento das estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 10 pontos;
- riqueza e precisão de vocabulário: 5 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

**NB 1.:** O desenvolvimento dos dois temas propostos implica a desvalorização total do segundo tema apresentado pelo examinando.

**NB 2.:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.